

Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

Año VIII

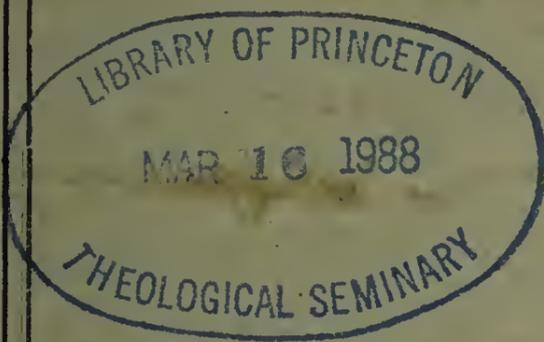
1.º de Enero de 1926

Núm. 161

# Mensajero

# Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América



## SUMARIO

Palabras de despedida del Director.—Mensaje del nuevo Director.—Pensamiento para Año Nuevo.—Un culto de familia Hugonote.—Meditación.—Errores de la educación.—Epístola a los gálatas.—El cuidado del cabello: La salud.—Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.

26. L. S.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina

## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron (F. C. S., Jacinto Arauz, República Argentina), las noticias de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.  
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »  
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## HOTEL AMERICA

DE

— -- - JOSÉ PAIUZZA - -- --

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092  
BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Benjamin Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

## ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida. Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓDICOS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

---

# Mensajero Valdense

---

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

---

## PALABRAS DE DESPEDIDA DEL DIRECTOR

Con este número dejo la Dirección de MENSAJERO VALDENSE en manos del señor Ernesto Tron, mi estimado colaborador en la redacción del periódico.

Razones de varia naturaleza me han impuesto esta decisión; más, al desprenderme de MENSAJERO VALDENSE, experimento algo así como el dolor de un padre al despedirse de un hijo querido. Y, en efecto, para mí, MENSAJERO ha sido como un hijo espiritual. Lo adopté cuando tenía apenas dos años de edad y ahora tendrá pronto siete años, y durante este lapso de tiempo me he ligado íntimamente con él.

Por otra parte, me conforta el pensamiento de que ese hijo mío, que se ha vuelto muchacho ya, ganará ciertamente mucho bajo la experta mano de mi colega Ernesto Tron, quien, conociendo ya algo de las faltas y lagunas de que adolece el pupilo, se empeñará en hacerlas desaparecer. Es cierto que algo ya se ha hecho en ese sentido, pero queda todavía mucho por hacer.

Al despedirme, aunque no definitivamente, de MENSAJERO VALDENSE — pues seguiré ocupándome,

hasta la Conferencia, de la sección “Ecos de la Argentina” — quiero expresar aquí mi gratitud hacia todas las personas que me prestaron su valiosa cooperación durante los cinco años que permanecí en el cargo que me fué confiado por mi predecesor señor Julio Tron. Mis sentidas gracias van especialmente al señor Emilio Roland, Administrador modelo, y a los Agentes, que no escatimaron sus esfuerzos para difundir cada vez más el periódico entre los miembros de nuestra ya numerosa familia valdense sudamericana.

Y, a los lectores, no les digo “adiós”, pues confío poder ofrecerles algún escrito mío, de vez en cuando, siempre que las circunstancias me lo permitan.

¡Que Dios bendiga a MENSAJERO VALDENSE, haciendo de él un instrumento cada vez más apropiado al fin propuesto, y que el ministerio que llena en el seno de nuestro pueblo sea cada vez más apreciado!

LEVY TRON.

---

## Mensaje del nuevo Director

A los lectores y corresponsales  
valdenses

Colonia Valdense, 1.º de enero  
de 1926.

Muy estimados amigos:

Estoy seguro de que habéis sido penosamente sorprendidos al leer las palabras de despedida del señor Levy Tron, quien ha decidido retirarse de la Dirección de MENSAJERO VALDENSE. Más sorprendido aún he quedado yo, al recibir, de improviso, no solamente la noticia de que el señor Tron abandonaba la Dirección de nuestro periódico, sino que había resuelto dárme-la a mí... como regalo para el año 1926.

Esa noticia, completamente inesperada, me entristeció mucho. Traté de disuadir al señor Levy Tron de sus propósitos, pero todo fué inútil. "Yo no puedo hacer más de lo que he hecho... Tú debes aceptar la dirección de MENSAJERO VALDENSE a toda costa", fueron sus últimas palabras en una carta particular que me escribía el 10 de diciembre de 1925.

En esas circunstancias, pensé que era una obligación moral para mí aceptar el ofrecimiento que se me hacía. Acepté con el sentimiento exacto de la gran responsabilidad que me incumbe como Director de un periódico como el nuestro.

El señor Levy Tron habla de defectos de que adolece todavía MENSAJERO VALDENSE y que sería menester corregir. Creo que para poderlo hacer sea indispensable conocer bien aquellos defectos. No es

difícil de determinarlos puesto que, desde hace años, estamos acostumbrados a oír pública y privadamente, muchas críticas del periódico.

Se dice que los temas tratados ordinariamente son algo pesados e indigestos y que, por lo tanto, no se leen. Opinan muchos que los artículos editoriales son demasiado largos y presentados en una forma prolija y verbosa. Agregan otros que la forma deja que desear; que los artículos tendrían que ser escritos en un español más correcto y castizo. "No hay bastantes noticias", exclaman casi todos los lectores. ¡Ah, las noticias! ¡Esas sí que interesan! Sé de muchos lectores que, al recibir el MENSAJERO VALDENSE, van de inmediato a los "Ecos del Uruguay y de la Argentina", con verdadera ansiedad, y experimentan algo así como un profundo desengaño al ver que las noticias escasean.

A estas críticas, otras podrían agregarse todavía. No las menciono para no recargar demasiado las espaldas del pobre MENSAJERO VALDENSE hasta el punto de verlas flaquear bajo su peso abrumador. Las críticas mencionadas son, a mi parecer, típicas y dignas de toda consideración. Debemos tenerlas presentes para que el periódico vaya progresando y llene verdaderamente su misión.

¡La misión de MENSAJERO VALDENSE, cuán grande es! Nuestro periódico debe inculcar siempre más en todos nuestros hijos las nobles tradiciones valdenses que han hecho de nuestro pueblo un pueblo de héroes y de mártires de la fe; debe hablar con franqueza, de los males que nos aquejan, revelar sin cobar-

días, las manchas de nuestra vida individual y social; debe despertar en los corazones indiferentes más amor para las cosas santas y nobles del espíritu; debe recordar, en términos claros y entusiastas, la misión moral y espiritual que nosotros los valdenses estamos providencialmente llamados a cumplir en estas hermosas tierras americanas; debé ser un amigo que llegue a las casas de los correligionarios nuestros diseminados en el Uruguay, en la Pampa Argentina, en las vastas provincias del Norte de la Argentina, en el Chaco y más lejos todavía; debe ser un heraldo que lleve a todos los hogares de la gran familia valdense sudamericana un "mensaje" bien claro, bien definido, bien expresado, de armonía, de paz, de fe y de amor.

¡Qué programa más hermoso! Basta la enunciación de ese programa para comprender la imposibilidad en que me hallo de llevarlo a la práctica contando con mi solo esfuerzo. Sé que, al cambiar de dirección, muchos están esperando reformas extraordinarias. Prefiero, desde ya, poner las cosas en su lugar para que los lectores no sean desengañados más adelante. Les diré a todos, estimados lectores y corresponsales, que el nuevo Director no piensa ni puede hacer maravillas. Entiende hacer todo lo posible, en la medida de sus débiles fuerzas, para que nuestro amado periódico llene su alta y delicada misión hasta dejar el lugar a otro para que lo haga mejor. Confío en que no seré dejado solo en la brecha. El señor Levy Tron ya me prometió su valiosa cooperación. Cuento con la ayuda de to-

dos mis colegas y de todas las personas de buena voluntad. No trabajamos para ganancias materiales, sino para el bien de nuestro pueblo y el adelanto del reino de Dios.

Es necesario que todos los Agentes, Corresponsales y lectores se interesen siempre más en la difusión del periódico y se empeñen formalmente en fomentar su progreso en todas partes.

El señor Emilio Roland permanecerá en su puesto de Administrador, puesto que ya ocupó durante muchos años con ese espíritu de desprendimiento y de fidelidad que lo caracteriza. Ese solo hecho es por sí mismo toda una garantía para la buena marcha de MENSAJERO VALDENSE.

Antes de terminar quiero, en nombre de todos vosotros, agradecer sentidamente al señor Levy Tron por todo lo que ha hecho por nuestro periódico al cual dedicó sus fuerzas, sus aptitudes y su tiempo durante cinco años. El señor Tron ha dirigido el periódico con mano firme; ha sido fiel en su línea de conducta; no tuvo miedo de poner el dedo sobre ciertas llagas poco honrosas de nuestra vida social y descubrir manchas algo vergonzosas. Supo afrontar las críticas con serenidad exponiendo siempre sin hipocresías su punto de vista; afirmó con fuerza y convicción la fe cristiana en todo momento.

Digámosle todos, ahora que piensa tomar un bien merecido descanso: ¡Muchas gracias, señor Levy Tron! ¡Que Dios bendiga la semilla que ha sembrado desde las columnas de nuestro periódico!

Y ahora, estimados lectores,

agentes y corresponsales, recibid los mejores votos para un feliz Año Nuevo y los saludos más cordiales de MENSAJERO VALDENSE.

Vuestro afmo.

ERNESTO TRON.

### PENSAMIENTOS PARA AÑO NUEVO

“Mamá, ¿a dónde van los días pasados?, preguntaba un niño, mirando pensativo el reloj de pared.

“Hijo mío, contestó la madre, se van con Dios para darle cuenta de cómo hemos empleado nuestro tiempo”.

Es ésta una contestación pueril, observarán muchos. Sin embargo, contiene una profunda enseñanza para todos.

Acostumbramos pensar en los años transcurridos como en algo que ya no tiene importancia ninguna. Puede haber en eso una fatal equivocación. “Se dice que los años pasan, observaba un hombre anciano, pero sería mejor decir que ellos quedan. Son ellos que han convertido mis cabellos negros en canas y que han surcado mi frente de arrugas; son ellos que han debilitado mis fuerzas físicas y que han puesto un peso sobre mis espaldas que me encorva lentamente hacia la tierra”.

Sí, por cierto. Por más que queramos olvidar nuestra vida pasada, ella se impone irresistiblemente a nosotros y nos obliga a reflexionar seriamente sobre nuestra existencia terrenal.

El 1.º de enero de cada año es

el momento en que aquellas reflexiones se presentan de una manera especialmente intensa. Con una voz elocuente y llena de solemnidad, el año transcurrido nos recuerda las penas, los dolores, las preocupaciones, las faltas, las maldades pasadas, de los cuales guardamos un recuerdo amargo. Quisiéramos que todo eso no hubiese sucedido y nos avergonzamos de haber sido tan débiles.

¿Cómo hacer para borrar todo eso?

Algunos hombres superficiales y de conciencia poco escrupulosa, cierran los ojos sobre lo transcurrido y dicen muy tranquilamente: “Pasado, pisado”. Puede haber en esa tranquilidad una equivocación grave. El pasado no se elimina tan fácilmente. Puede constituir un peso que se hace siempre más grande a medida que transcurren los años y que agregamos nuevas faltas a las que ya habíamos cometido antes. ¿Qué haremos entonces? ¿Seguiremos adelante hasta caer agobiados bajo ese terrible peso? No. Hay que librarse de él, pero hagámoslo no de una manera superficial e hipócrita. La liberación anhelada la hallamos tan sólo en el perdón de Dios que es todopoderoso para borrar todas nuestras iniquidades y darnos la paz del alma.

Además, hay que mejorarse. No debemos reincidir en nuestros viejos pecados que ya han sido perdonados y que han costado el sacrificio de Jesús sobre la cruz. Esto sería burlarse de Dios y agravar más nuestro estado de condenación.

El nuevo año se extiende delante de nosotros como una página

blanca sobre la cual debemos escribir cosas hermosas que sean como una expiación de lo pasado. El tiempo perdido debe ser redimido.

(Col. 4|4; Ef. 5|16).

*E. T.*

### UN CULTO DE FAMILIA HUGONOTE

He aquí, con qué términos, Andrés Gide, un escritor contemporáneo, describe un culto de familia, al cual asistió en su infancia. ¿Acaso, algún lector de MENSAJERO VALDENSE, conmovido por la austera belleza de este relato, sentirá deseos de implantar en su hogar esta institución necesaria, tan olvidada en estos tiempos?

“Seguí al azar el camino y golpeé en la puerta de una chacra bastante amplia, de aspecto limpio y atrayente. Una mujer la abrió, le conté que estaba perdido y que aunque estaba sin dinero, eso no me impedía de tener hambre y que quizás serían bastante hospitalarios en esta casa para darme a comer y a beber hasta el día siguiente.

La mujer que me había abierto la puerta, agregó pronto un cubierto más a la mesa servida. Su esposo no estaba allí; su viejo padre sentado junto al fuego, pues la pieza servía igualmente de cocina, había quedado hasta entonces inclinado hacia el fuego... De repente, vi sobre un estante una Biblia grande y comprendiendo que estaba en casa de protestantes, les dije que acababa de ver, hacía algunos días, a un primo, pastor vecino. El an-

ciano se enderezó en seguida. El conocía a mi primo, se acordaba también de mi abuelo. Me habló de tal modo de mi abuelo que comprendí cuánta abnegación y cuánta bondad podía haber en una persona de un aspecto tan rudo! Al poco rato los hijos volvían del trabajo: una joven y tres varones; todos tenían un aspecto más fino, más delicado que el abuelo; eran todos hermosos, pero ya graves y hasta un poco huraños. La madre trajo la sopa humeante sobre la mesa; como yo seguía hablando, con una pequeña señal cortó mi frase y el abuelo hizo la oración para dar gracias por los alimentos.

Terminada la cena, quise partir, pero mis huéspedes no me lo permitieron. La madre se había levantado ya; el mayor de los hijos se acostaría con un hermano y yo ocuparía su pieza y su cama a la cual se puso sábanas blancas, gruesas y que tenían el delicioso olor de la alucema. La familia no acostumbraba velar tarde, puesto que tenía la costumbre de madrugar; en todo caso yo podía quedar para leer, si lo deseaba. “Pero, dijo el viejito, usted permitirá que sigamos nuestras costumbres, las cuales no lo sorprenderán, puesto que es el nieto del señor Tancredo”.

Fué a buscar la Biblia grande y la puso sobre la mesa ya ordenada. Su hija y sus nietos se volvieron a sentar a su alrededor, delante de la mesa, en una actitud de recogimiento, que les era natural. El abuelo abrió el santo libro y leyó con solemnidad un capítulo de los Evangelios, después un salmo. Después de esto, cada cual se arrodilló

delante de su silla excepto el abuelo que permaneció de pie, con los ojos cerrados y las manos apoyadas sobre el libro cerrado. Pronunció una corta oración de gratitud, muy sencilla, muy digna y sin peticiones; recuerdo que en la oración agradeció a Dios por haberme indicado su puerta, con un tal tono, que mi corazón se asoció a sus palabras. Para terminar recitó el "Padre Nuestro", luego hubo un instante de silencio y sólo entonces cada uno de los hijos se levantó. Era tan bello, tan tranquilo y ese beso de paz tan glorioso que puso sobre la frente de cada uno de ellos, que al acercarme a él, yo también le tendí mi frente.

Hoy en día, en que la comodidad y la paz debilitan y vulgarizan todos los caracteres, dudo de que los descendientes de estos caracteres presenten la fortaleza que adiviné en aquellos jóvenes! Los descendientes de mi abuelo guardaban vivo aún el recuerdo de las persecuciones que habían martillado a sus abuelos, o al menos cierta tradición de resistencia. Cada uno de ellos oía con claridad al Cristo decirles: "Sois la sal de la tierra; pero si la sal pierde su sabor, ¿con qué se la devolverá?"

ANDRÉS GIDE.

## MEDITACION

Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy ellos también estén.

(Juan XVII-24).

Es la hora del culto... El tiempo gris empieza a brindarnos un

agua mansa imposibilitándonos para salir a reunirnos con los hermanos... Inclínada la cabeza sobre la mano, siento que mi alma es impulsada a la meditación... y medito. Ante mi mente una figura, una personalidad, llama poderosamente mi atención por sus enseñanzas sublimes, por su vida ejemplar y santa. Repasando sus sabios preceptos me detengo especialmente sobre Juan XVII-24 y deseo hacer partícipes a los lectores de MENSAJERO VALDENSE de mis impresiones.. "yo quiero que donde yo estoy ellos también estén"... ¡Qué diferencia entre Jesús y los hombres! Los mejores de entre los señores del mundo no aceptaban de vivir con sus súbditos. Notadlos y veréis que allí donde existe el poderío humano existe la diferencia de clases...

Jesús, antes de consumir su sacrificio, se allega al Padre en oración acompañado de sus discípulos, y le hace esta sublime petición: "Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy ellos estén también conmigo"...

Ante la belleza sublime de tal doctrina, ante la santidad de un tal amor, reverente me inclino, y adoro al Padre de las luces que nos ha demostrado un tal amor.

J. Pedro M. Salomón.

## ERRORES DE LA EDUCACION

(Sugestión de una lectura)

El error común en educación creer que el niño nace bueno y que, de consiguiente, es capaz de reaccionar, sin mayor contralor pater-

no, del mal siempre simpático para la naturaleza humana.

Un error ligado al anterior consiste en considerar como "gracias" los pecadillos de nuestros niños, pues en ellos todo es pequeño y hacen todo el mal a que se creen autorizados frente a nuestra beatitud, perdiéndose así una preciosa oportunidad para desarrollar la responsabilidad en ellos.

Error generalizado también es suponer a nuestros pequeñuelos incapaces de cualquier bajeza, imputables, sin embargo, a sus vecinitos con quienes tienen trato frecuente.

También es error pensar que es menester esperar el desarrollo completo de la inteligencia para dar principio a la educación moral, pues el acto voluntario se anticipa a la facultad de la razón. Esta creencia ofrece campo propicio para arraigar hábitos viciosos, que luego habrán de ser reprobados enérgicamente, y que harán sufrir por ambas partes.

Muy cómodo también es cometer el siguiente yerro: pensar que el niño se corregirá de por sí de sus defectos o vicios, y todos conocemos la frase que oponen los padres para justificar el argumento: "Este niño es demasiado chico para entender; pero ese defecto pasará cuando tenga más edad". Grave suposición. Es cierto que algunas manchas se borran con el correr de los años, pero si ellas han necesitado la acción del tiempo para desaparecer, habrán tenido que ser ocultadas, disimuladas durante años!

No menos grave es el error de pretender corregir faltas por medio de otras totalmente contrarias;

por ejemplo: pretender corregir en una joven la negligencia sobre su persona, impulsándola hacia la coquetería. Es con una *cualidad* y no con vicio opuesto que se debe combatir un defecto.

Suponer que el niño necesita una moral y religión distinta que el hombre, es asimismo erróneo.

Oigamos lo que dice "L'Education Chrétienne" al respecto:

"No existen dos religiones, una para la infancia y otra para la edad adulta; para el niño como para el adulto toda la religión y toda la moral puede resumirse en esta palabra del Señor: "Renunciar a sí mismo, cargarse de su cruz y seguirlo". "Para el niño como para el adulto es menester volverse pequeño si se quiere entrar en el reino de los cielos". ¡Hay que identificarse con el niño para educarlo!

CARLOS KLETT.

## Epístola a los Gálatas

Estudio exegético por Carlos Porret

(Continuación)

Por lo demás, los apóstoles de Jerusalén eran perfectamente inocentes de la maniobra de los que hacían oposición a Pablo. Por un admirable milagro de la gracia, acogieron con amor a este nuevo colega que Dios les daba; y ellos, los compañeros de Jesús, los obreros de la primera hora, los testigos oculares de la muerte y de la resurrección del Maestro, ellos que habían oído de su boca sus ense-

ñanzas durante tres años y que habían recogido sus últimas instrucciones, aceptan a este recién llegado que había sido el enemigo de Jesús y de la Iglesia! Más que eso: reconocen que es él quien primero ha comprendido plenamente el verdadero pensamiento del Señor y adhieren con gozo a su modo de ver. Es allí un espectáculo digno de admiración donde estalla en toda su belleza la obra del Espíritu Santo. ¡Henos aquí muy lejos del tiempo en que Juan había querido detener a aquel que echaba fuera los demonios en el nombre de Jesús, porque no formaba parte de su círculo! Fué una hora memorable y decisiva en la historia de la Iglesia cristiana. El Señor obraba. El porvenir estaba asegurado.

Los hombres considerados como columnas reconocieron, pues, que Pablo había recibido vocación del Señor Jesús con el mismo título que Pedro; vieron, en los éxitos alcanzados por él, la prueba de que el Señor le había concedido su gracia abundantemente y le había designado como su apóstol. Le dieron a él, como a Bernabé, su compañero de trabajo, la mano de la comunión fraternal; los acogieron no sólo como hermanos en la fe, sino como colaboradores en el servicio del Señor. Trabajaban todos en la misma obra; pero, cada uno tenía su tarea particular, los unos llamados a trabajar entre los judíos, los otros entre los paganos. No se trata de distritos reservados o de barreras que no se debían franquear. Vemos que Pablo em

pezaba siempre su evangelización entre los judíos: nos dice que consideraba como un inmenso privilegio el de poder convertir a algunos de su nación (Rom. 11:14) y por otra parte es a Pedro que fué dado introducir ante todos los cristianos judíos, al primer pagano en la Iglesia (Hechos 10) y en su primera carta se dirige a los cristianos salidos del paganismo. Sin embargo, subsiste el principio establecido en la Conferencia de Jerusalén. Pedro y sus compañeros deben dedicar sus primeros esfuerzos a Israel, hasta que se cierre la puerta, y Pablo sabía que los paganos le eran particularmente confiados. En esta repartición del trabajo, conservaban su independencia recíproca, al mismo tiempo que su unión en el respeto y el amor mutuos.

Observemos de paso que en la mención de los personajes importantes de la Iglesia de Jerusalén (v. 9), el nombre de Jacobo figura primero. Se trata de Jacobo de quien se ha hablado en 1:19. Su título de hermano del Señor, según la carne, puede haber contribuido a darle esa posición privilegiada. Pero, el hecho es que la tradición le designa como el primer obispo de la Iglesia de Jerusalén y le atribuye una vida notablemente santa. Fué uno de aquellos a quienes apareció Jesús después de su resurrección (I. Cor. 15:7) y es lo que le condujo a una completa fe.

En el acuerdo que intervino entre los apóstoles, no se exigió concesión alguna, no se puso condición alguna. Sólo se hizo a Pablo

y a Bernabé una insinuación, la de acordarse de los pobres de Jerusalén. La Iglesia de esa ciudad se reclutaba mayormente entre pobres y era el objeto de un verdadero *boycot* de parte de los ricos que habían permanecido judíos. Era una magnífica ocasión para los cristianos de entre los gentiles, de demostrar la eficacia de su fe y de manifestar la unidad espiritual del cuerpo de Cristo. Demasiado bien correspondía ese pedido a las convicciones de Pablo y a los deseos de su corazón para que no lo acogieran con diligencia. Dice a los Romanos (15:28) que es natural que los paganos que han recibido de los judíos los bienes espirituales les ayudan con bienes materiales. Por otra parte, era el apóstol un medio excelente para mantener la unión con la madre Iglesia de Judea y de poner en evidencia ante los cristianos judíos el poder de la obra de Dios entre los paganos. Con tal motivo vemos el lugar considerable que ocupó en su vida la colecta que organizó en su tercer viaje entre todas las Iglesias de la gentilidad y cuyo producto trajo él mismo a Jerusalén con peligro de su propia vida y como puso en ella toda su alma. Era para él un medio de cimentar la unión que existía en Jesucristo entre los cristianos de origen pagano y los de origen judío.

Así quedaba decisiva la demostración para los lectores de la carta. Los personajes apostólicos han reconocido formalmente la libertad de los cristianos salidos del paganismo y por eso mismo han dado

su cordial adhesión al apostolado de Pablo. Era un punto de importancia decisiva para los lectores de la epístola; podrán así comprender cuánto error había en abandonar el Evangelio predicado por Pablo y enteramente aprobado por los primeros apóstoles.

(Continuará).

## EL CUIDADO DEL CABELLO

El cabello de una mujer es para ella como una corona de gloria, y ella debe cuidarlo aún más que lo que cuidaría una corona material. Las niñas chilenas, por lo general, tienen el cabello muy hermoso abundante, brillante, y muchas veces naturalmente ondeado.

El primer requisito en el cuidado del pelo, como de cualquiera otra parte de la persona, es la limpieza, y me permitiréis hablaros con mucha franqueza sobre este particular. La cabeza debe ser lavada, cuando menos, cada quince días, para evitar la acumulación de polvo, de caspa y del aceite natural. Una buena manera de limpiar el cabello es cepillarlo todas las noches por unos quince minutos con un cepillo especial, bastante tieso. Esto saca el polvo que el pelo ha recogido durante el día, estimula la circulación de la sangre en la cabeza, y da al pelo un brillo muy bonito.

Pero cuando hablo de la limpieza del cabello, no me refiero solamente a esta clase de aseo, sino al de desterrar de la cabeza cierta clase de pequeño habitante muy conocido de todos. Me han dicho y

afirmado en varias ocasiones que el tener esos insectos en la cabeza, es una enfermedad, y que no es posible del todo evitarlo. El tenerlos muchos y por mucho tiempo, puede ser la causa de una enfermedad; pero el tenerlos no es una enfermedad, a no ser que la flojera y la desvergüenza puedan denominarse así. Desgraciadamente esta tolerancia no se limita siempre a gente de baja categoría. Yo he conocido niñas que se titulaban señoritas, y que se preparaban para la calle con bastantes afeites, a quienes la presencia de esos inmundos habitantes en la cabeza no les daba el menor cuidado! El coger uno por casualidad en el contacto diario con niños de toda clase en la escuela, o con gente en el tranvía, no es una vergüenza, pues a todos les pasa; pero el tolerarlos veinticuatro horas siquiera, eso sí, acusa una falta de delicadeza que está muy lejos de caracterizar a una señorita. El mejor modo de exterminarlos, es saturándose la cabeza de parafina, antes de acostarse, amarrándola apretadamente con un paño; y lavándola a la mañana siguiente con *agua caliente* y jabón. Si no resulta todo un éxito la primera vez, debe repetirse la operación hasta que haya la completa seguridad de que la cabeza está desocupada.

¿Por qué será que los hombres aborrecen el pelo crespo, y las niñas se mueren por él? El otro día fuí a una peluquería en busca de un champú, y allí encontré como una docena de señoritas en manos de los peluqueros que les estaban encrespando el pelo con hierros

candentes. ¡Qué olor a pelo quemado! Se me figuraba oír gritar al pelo, a voz en cuello: “¿Qué les he hecho yo para que me torturen tanto?” Esta es una manera muy dañina de encresparse el pelo. Más sencillo es haecrlo con horquillas, pero mucho mejor es, a mi ver, llevar el pelo como Dios se lo haya dado: crespo, si es que se ondea con naturalidad, o liso, si la naturaleza no le ha dotado de otra manera. El pelo, liso, bien cepillado y arreglado con cuidado, presenta un aspecto más agradable que los crespos artificiales, que huelen a pelo quemado, y que dañan tanto al cabello, que la niña después tiene que llorar porque se le cae tanto, que lo tiene de todos los largos, y que tiene que terminar por quedar enteramente calva.

Y ¿qué diremos de la niña que, descontenta del tinte natural de su cabellera, procura cambiarlo a su gusto? ¿Es hermosa la niña de ojos oscuros y cutis moreno cuando de repente sale con bucles de oro? Su pelo artificialmente dorado hace parecer más moreno el cutis, y por esto procura remediar la dificultad con afeites. Pero generalmente se olvida del cuello, y no puede teñir las manos. Después de pocos días el mismo pelo acusa, por las raíces, el engaño, y lleva en la frente este rótulo: “MUJER INSENSATA”. Y si por medio de sus “bucles de oro” logra capturar a un joven incauto, ¿les parece que, cuando en las intimidades de la casa ella se canse de tanto esfuerzo y aparezca cuan morena es, su esposo la ha de respetar?

Una niña nunca debe andar des-

peinada o "chascona", como generalmente se dice, ni siquiera en su casa. Su traje puede ser de lo más sencillo, pero si tiene el pelo bien atendido y arreglado, su aspecto será siempre agradable. La moda actual de usar redes para el pelo, es muy bonita y práctica, y se la recomiendo a todas las niñas.

### LA SALUD

Cuando yo era joven, me impacientaba a menudo porque mi buena madre me conversaba y me aconsejaba mucho acerca de la salud. Para mí la salud era una cosa que una tenía y otra no tenía, según la suerte, sin que se relacionara en nada con las costumbres de cada cual. Me costó largos años de experiencia amarga para llegar a comprender que la salud es cuestión de leyes naturales, y no de suerte ni de capricho. Si meto la mano al fuego, me quemo; si como demasiado, me enfermo; si salgo en invierno con insuficiente ropa, me constipo.

En estos casos y muchos otros semejantes, no puedo decir que es la suerte, ni la voluntad del Señor, cuando me enfermo, sino que yo he desobedecido la ley y tengo que sufrir las consecuencias. Puede afirmarse, en general, que el Señor quiere que cada uno tenga un cuerpo sano. De manera que si yo no lo tengo, hay que buscar la causa y ponerle remedio, antes de atribuir-la al Señor, o decir con piadosa resignación: "Dios lo quiere así".

Felizmente ya se han ido los días en que el ser delicada de salud se consideraba como la gracia en una niña. Tal vez todavía existan unas

pocas que se jacten de "sufrir de los nervios", de "padecer del corazón", de "tener ataques", etc.; pero, cada día van a menos. La educación física en las escuelas ha hecho muchísimo para disipar esas ideas tan erróneas. En la mayoría de los casos, los nervios se mejoran con un régimen sano, la enfermedad del corazón resulta ser más bien indigestión causada por comer demasiado, y los ataques vienen de un exceso de sentimentalismo o de mal genio, que con un poco de fuerza de voluntad y dominio sobre sí, pueden evitarse.

Todo lo que se ha dicho ya, en esta serie de artículos, se relaciona directamente con la salud. Sin atender al aseo íntimo del cuerpo, no puede existir el bienestar físico. Sin cuidar la dentadura y mantenerla en buen estado, es inútil esperar tener una buena digestión. El comer demasiado también causa muchos desarreglos. Satisfacer la necesidad del cuerpo no significa comer hasta que el estómago se dilate y el cinturón tenga que alargarse. La glotonería es una cosa muy fea en una niña, aun cuando se practique solamente con dulces y manjares. Comer a toda hora es otra costumbre muy dañina a la salud. Hay niñas — y temo que no sean pocas — que se quejan de no tener apetito y de no poder comer en la mesa, pero registrando sus bolsillos se encuentra el 'secreto. Como no comen cosas nutritivas, el estómago reclama constantemente, y procuran satisfacerlo con galletas y dulces. Luego no tendrán ni dientes ni salud.

Otra costumbre que hace sufrir

a las niñas es la de vestirse sin atender al tiempo. Salir a la lluvia con zapatos delgados y tal vez con la suela rota, y permanecer todo el día con los pies húmedos, es causa de muchos resfríos y pulmonías. Una niña que aprecie su salud llevará botas en el invierno. Las niñas yankis han hecho muy de moda las medias de lana de colores apagados, con sus zapatos de suela gruesa, reservando las medias delgadas de seda con zapatos de fantasía sólo para las tertulias.

¿Y qué diremos del corsé apretado, que no deja funcionar bien ni el corazón ni los pulmones, ni el estómago, ni los intestinos? ¿Y por qué se somete una niña a semejante tortura? Porque cree que el tener la cintura delgada la hace más bonita, ignorando que ello es una verdadera deformidad, y que la acusa de falta de sentido común.

La niña que atrae hoy día, es la que rebosa salud, que sabe cuidarse y hacer frente a la vida con ojos serenos y con nervios tranquilos.

(De "La niña buena moza").

## Ecos del Uruguay

COLONIA VALDENSE. — El día 15 de diciembre ppdo. falleció nuestro estimado vecino David Armand Bosc. Había nacido el 2 de marzo de 1864 en Santa Margarita, Torre Pellice (Italia). Joven todavía, llegó a estas playas en el año 1890 y fué siempre un gran trabajador. Más tarde, en 1895, contrajo nupcias con la señorita Margarita Charbonnier y desde entonces se estableció en la casa en donde descansó para siempre. Pasó su estada en América en esta localidad, en donde fué anciano del Consistorio durante diez años,

abandonando este cargo por su salud algo delicada. Fué asimismo Director de la escuela de Comba.

El 15 de diciembre, después de una grave enfermedad, fué para la patria mejor, en donde descansa de sus trabajos. Nuestro hermano Armando Bosc nos deja un ejemplo de cristiano honesto, amante de su religión y defensor de las cosas de Dios. ¡Dios consuele a sus deudos y de un modo especial, sostenga a la señora viuda de Bosc en su gran prueba! Nuestra simpatía cristiana a todos los afligidos.

—Hállanse siempre delicadas de salud nuestras hermanas las señoras Catalina J. de Malán y Magdalena N. de Rebufat. Las encomendamos especialmente a los amigos de Dios.

—Se realizaron los exámenes de fin de curso en la escuela local, siendo satisfactorios los resultados obtenidos. Felicitamos a la señorita Directora Beatriz A. Pons y a sus colaboradores los maestros señora María P. de Jourdan, señoritas Lydia Berton Rivoir, Anita Benoch, Cesarina Gonnet, Elisa Pontet, Alicia Geymonat Bonjour y señores F. Collazo y P. Tourn por el éxito obtenido.

—El señor D. Breeze, de acuerdo con el pedido de la Comisión del Distrito, quedará hasta fines de marzo al servicio del Consistorio de esta localidad.

—Del periódico "La Idea", de Montevideo, transcribimos:

"Muy bien por los valdenses. — Los hermanos valdenses han dado un elocuente testimonio de amor a la Biblia. Han considerado que la mejor manera de demostrar respeto y cariño por el Sagrado Libro, no es defendiendo "pelôs" teológicos, ni viendo herejías por todos lados, sino cumpliendo sus mandatos y favoreciendo su difusión por todos los hogares.

"Entendiéndolo así, los valdenses contribuyeron ya con más de setecientos pesos oro uruguayo, para la compra del "Auto-bíblico Francisco Penzotti", con el cual, como ya hemos dicho, se piensa visitar todo el país, vendiendo la Biblia y dando conferencias con proyecciones luminosas.

“Falta reunir, todavía, unos quinientos pesos.

Hermanos metodistas: vosotros tenéis la palabra”.

Observamos que la suma de que dispone actualmente el señor Penzotti alcanza a mil pesos. Para contestar a muchas preguntas que de distintos puntos nos han dirigido a propósito del “auto bíblico”, diremos que lo que se propone hacer el señor Penzotti es difundir la Biblia fuera de nuestras colonias. En Colonia Valdense tenemos un depósito de Biblias de la Sociedad Bíblica y Extranjera que provee todas las necesidades de nuestras iglesias del Uruguay.

—El señor Alberto Cadier y su señora esposa, nos escriben de Pau (Francia), que envían a toda la Iglesia un saludo fraternal en el nombre del Señor Jesucristo. La señora de Cadier dió el 24 de noviembre, en Nancy, una conferencia sobre la América del Sur.

—El 24 de diciembre se efectuó la fiesta del Arbol de Navidad en el templo de Centro, desarrollándose un programa interesante de recitaciones y cantos. Hubo asimismo tres cuadros vivos sobre “Anunciación de los pastores”, “Nacimiento de Jesús” y “Jesús bendiciendo a los niños”. Se observó mayor orden en la fiesta, así como un notable progreso en la ejecución de los cantos y en las recitaciones. Se agradece mucho la valiosísima cooperación de varias personas para el bello éxito obtenido en dicha fiesta.

—Los cultos de Navidad con Santa Cena celebrados en Centro y La Paz fueron algo más concurridos que en años anteriores.

—Nos visita el señor Emanuel Galland en compañía de su familia. ¡Deseámosle felices vacaciones!

## Ecós de la Argentina

COLONIA IRIS. — En Jacinto Arauz, el día 10 de diciembre, fueron examinados los catecúmenos de segundo año, siendo aprobados los siguientes: Agui-

lar Paulina, Bertin Delia, Berta Bertón, Bertinat Asunta, Bertinat Delia, Bertinat Elisa, Bonjour María Regina, Gardiol Enriqueta, Gonnet Aurora, Gonnet Catalina, Grill Matilde, Guigou Nélica, Malán Juana, Long María Esther, Pontet Rosa, Rivoir Josefina, Robert Nora, Rochón Amandina, Rochón Laura, Rochón Luisa, Rostán Celia, Tucat Elisa; y los jóvenes: Bertin Alejandro, Bertinat Carlos, Duval Carlos, Gonnet Roberto, Long Alejo, Long Ismael, Rochón Juan, Rostán Víctor, Talmón Victorio.

Tres catecúmenos quedaron aplazados por preparación insuficiente, pero podrán presentarse ante el Consistorio a una segunda prueba, a fines de marzo próximo, y, resultando satisfactorio ese examen, podrán ser admitidos en la Iglesia, en una fecha a establecerse, junto con los que reúnan las condiciones para ese acto.

El día de Navidad los catecúmenos arriba citados fueron solemnemente admitidos en la Iglesia en un culto especial celebrado en el templo de Arauz, a excepción de los siguientes, que lo serán más adelante, por no haber cumplido los años reglamentarios: Bertin Delia, Bertinat Delia, Grill Matilde, Robert Nora y Duval Carlos.

—Por la tarde del 25 de diciembre se llevó a cabo la fiesta organizada por la escuela dominical de Arauz. Se desarrolló un programa variado e interesante, siendo especialmente admirado el hermoso Arbol de Navidad que se expuso al terminar la fiesta. El señor Bartolomé Berton le había aplicado unas 25 lamparitas eléctricas, las que producían un efecto pintoresco. Vaya nuestro sincero agradecimiento hacia los organizadores de la fiesta por el trabajo a que se han sometido para proporcionarnos algunas horas de deleite espiritual, recordando, con números alusivos, lo qué es y significa el día de Navidad.

—La cosecha ha empezado antes de lo que se esperaba y todos están entregados a las faenas del corte y trilla de los cereales. Gracias a las modernas máquinas en uso actualmente, es de es-

perar que, antes de fines de enero, el trigo y demás cereales habrán sido cosechados y recogidos en los galpones.

El rinde es bueno y los colonos serán aún favorecidos en los precios de venta por el parcial fracaso de la cosecha en otras partes de la República. Confiamos en que ellos sabrán agradecer a Dios por esas bendiciones de orden material.

—Algunos niños han estado o están aún enfermos de sarampión. Bastante graves estuvieron los del señor Juan Daniel Gonnet y la hijita menor del señor Araújo.

—La hija de don Samuel Dalmás, Nillia, tuvo que ser llevada a Buenos Aires para ser examinada por un médico especialista y tendrá que volver otra vez. Le acompañaron su padre y don Pedro Artús.

—De regreso de López Lecube, doña Susana B. de Dalmás, la que fué a visitar a su hija Paulina D. de Cascallar.

—Vino de C. Dorrego Doña Agustina B. de Reta e hijos.

—En su sesión del 25 de diciembre, el Consistorio de la iglesia de Iris acordó escribir una carta a las iglesias y colonias valdenses de Sud América para invitarlas a adherirse a los festejos que se celebrarán en ésta con motivo del vigésimoquinto aniversario de la fundación de esta colonia. También decidió mandar una invitación, para el mismo fin, a las principales iglesias e instituciones hermanas que trabajan en estas repúblicas y que tienen relaciones con nosotros.

El Presidente dió lectura de la carta de la Comisión del Distrito en la cual ésta (respondiendo a la que le dirigiera anteriormente el Consistorio), al adherirse a los festejos, fija el día 14 de marzo para la apertura de la Conferencia que se reunirá en ésta. El Consistorio agradece a la Comisión por su adhesión y acepta la indicación que ésta le hace con respecto al orador oficial para el culto de conmemoración a celebrarse en el Triángulo, el día 13 de marzo, designando a su Presidente.

Dió también lectura de otra importante comunicación relacionada con la

próxima vacante de esta Iglesia, regocijándose por la solución plenamente satisfactoria dada por nuestras superiores autoridades.

Fijó el último sábado de enero para su próxima sesión.

—Un culto especial será celebrado en el templo de Arauz con motivo del Año Nuevo, a fin de empezarlo bajo la mirada de Dios e invocando su auxilio.

—La Comisión organizadora del Bazar nos ha encargado de agradecer a todas las personas que han contribuido para su éxito. Lo hacemos con placer, lamentando no poder publicar los nombres de las personas que ayudaron, pues llenarían mucho espacio. La Comisión comprenderá y disculpará.

—Los jóvenes Eduardo Malan y Eugenio Griot, estudiantes en Bahía Blanca y Buenos Aires, respectivamente, han venido a pasar sus vacaciones en el seno de sus familias. Les auguramos un buen descanso.

—El señor Pablo Penzotti nos comunica que le ha sido imposible visitar esta Colonia, habiéndole tomado mucho tiempo sus jiras en el Uruguay, pero promete estar entre nosotros para la Conferencia. Confiamos en que querrá anticipar su venida para poder estar aquí para las bodas de plata de nuestra colonia.

—El día 13 de diciembre la familia de Daniel Bertón ha sido alegrada por la venida de otra nena, a la que los padres pusieron el lindo nombre de Dora.

COLONIA BELGRANO — Con motivo del fallecimiento de la señora Mariana P. de Mangiaut, hemos recibido dos artículos que lamentamos no poder publicar por la escasez de espacio de que disponemos. Nuestros hermanos, tan duramente probados en sus afectos, ya saben que pueden contar con nuestra más honda simpatía. Que esto y sobre todo su fe en Dios, que *afana* y que *consuela*, pueda levantar pronto sus corazones abatidos y ayudarles a seguir valerosamente por el camino de la sumisión a la voluntad de Dios.

ROSARIO TALA — La cosecha ha fracasado en gran parte. Los cereales te-

nían un lindo aspecto, pero, desde hacía mucho tiempo, las sucesivas lluvias causaban aprensión, la que se convirtió, desgraciadamente, en realidad. Respecto al trigo se calcula un 40 o/o de pérdida, a lo menos, y, en ciertas partes, el daño es aún mayor. El Gobierno Nacional y otras entidades aconsejan de quemar los rastrojos para destruir las enfermedades, sembrando luego maíz euarentón. Considero que es un buen consejo. — *Corresponsal.*

*Nota del redactor* — El señor Aug. Revel, farmacéutico, se ha declarado dispuesto a favorecer la realización de la idea lanzada por usted. ¡Adelante, pues! Si piensa escribir otros artículos sobre el mismo asunto, sírvase dirigirlos, en adelante, a mi sucesor, señor Ernesto Tron.

COLONIA ALEJANDRA — El último número de "El Estandarte Evangélico" nos ha traído dos noticias, que nos apenaron hondamente. Se trata del fallecimiento de la joven Clara Nelly Salvagiot, a la edad de 22 años, y de doña María M. de Tourn, de Reconquista, la que se fué a la verde edad de 44 años. Expresamos a las dos familias tan cruelmente afligidas, nuestra sincera simpatía cristiana y rogamos a Dios derrame, en sus corazones, el bálsamo del consuelo.

#### COMUNICACIONES PARA LOS AGENTES DE LA ARGENTINA

1. *Comunico a los Agentes y Corresponsales de la Argentina que seguiré ocupándome, hasta el 15 de marzo próximo, de la sección "Ecos de la Argentina" y que, por consiguiente, deberán dirigirse a mí en todo lo que atañe a dicha sección.*

2. *El importe de las suscripciones (antiguas y nuevas) al MENSAJERO VALDENSE y el de la venta de la "Historia de los Valdenses" y demás publicaciones, anunciadas en combinación con la suscripción al periódico, podrá ser remitido por giros postales, a Jacinto Arauz, pues esta Oficina ha sido recientemente habilitada para recibir y emitir giros. Rogamos a los Agentes de la Argentina que tomen buena nota de esta comunicación.*

3. *Sentimos tener que llevar a conocimiento de nuestros suscriptores de la Argentina que, debido a las exigencias exorbitantes de la Aduana de Buenos Aires, no nos ha sido posible traer en cajones los Calendarios, los que tendrán que ser despachados por correo. Además del atraso en el envío, esta medida trae aparejado un sensible aumento en los gastos, por lo cual nos vemos en la ineludible necesidad de tener que exigir de los suscriptores de la Argentina la cantidad de \$ 25 o de 50 m/n. para el flete y elevar el precio de venta de \$ 1.20 a \$ 1.40. Nuestros Agentes recibirán instrucciones al respecto, y confiamos en que nuestros abonados y lectores, al enterarse de las dificultades en que nos debatimos, no querrán mezquinarnos su ayuda.*

4. *Lamentamos también que, por los obstáculos que tuvimos que vencer, para retirar de la Aduana los clichés provenientes de Italia, la "Historia de los Valdenses" no pudo estar lista para fines de 1925, como lo habíamos anunciado anteriormente. Confiamos en que no habrá ya otras dificultades que vencer, y que el libro podrá ser puesto en circulación dentro de poco. Mientras tanto, los suscriptores de MENSAJERO VALDENSE podrán aprovechar las condiciones muy favorables que les hacemos, según el aviso que aparece en otra parte del periódico.*

LEVY TRON.

#### JUANA WILDE

Profesora Superior de violín, diplomada del Conservatorio Williams de Buenos Aires

#### VIOLIN - PIANO - SOLFEO - TEORÍA

Nueva Helvecia, frente al Hotel Suizo,  
Colonia Valdense, La Paz y Rosario

Cobrando 3 pesos por las lecciones de violín y 2 pesos por solfeo y teoría por mes.

Por datos dirigirse a

J. WILDE,                      Enfrente del Hotel Suizo.

**ADOLFO ROLAND**

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

*OMBUES DE LAVALLE*


---

UN LIBRO DE COCINA ES UNA  
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.  
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-  
traciones, 366 páginas. Se halla en venta

a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y  
en los distintos domicilios de los pastores  
del Uruguay.

**DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN**De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

---

## ¡Aviso a los suscriptores!

Combinaciones en favor de los que abonen su anualidad  
antes del 17 de Febrero de 1926:

## PRIMERA

« Mensajero Valdense » y Calendario Bíblico. \$ 2.50 o/u. (\$ 6.00 m/n.)

## SEGUNDA

Mensajero, Calendario e Historia de los Val-  
denses (en rústica) . . . . . » 3.85 » » 8.75 »

## TERCERA

Mensajero, Calendario, Historia de los Val-  
denses, Parábolas de Jesús . . . . . » 4.35 » » 9.95 »

## CUARTA

Mensajero, Calendario, Historia, Parábolas  
de Jesús y folleto « Los 200 Invencibles » » 4.45 » » 10.25 »

NOTA.— Dirigirse al señor Emilio Roland, Colonia Valdense (Uruguay), a  
señor Levy Tron, Jacinto Arauz (F. C. S., Pampa Central, R. A.), o a cualquier  
Agente. Ver nómina en la tapa del periódico.

---

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebla-  
das en el « Hogar de Marineros », para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50  
por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hos-  
pitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Esta-  
ción Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan.— Brigadier DAVID E. THOMAS.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería  
de **FRIDOLIN WIRTH**

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

---

**CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE**

---

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

*Renglones especiales de la casa son:*

**Pinturas** en pasta y *preparadas*, **vidrios**, **aceite**, **aguarrás «Pratts»**, **cal** para blanqueo y artículos para pintar.

*Artículos de mucha venta en la casa:*

**Libros**, **cuadernos** y **útiles de colegio** en general.

---

Compre **Arsénico Silesia** legítimo a \$ 0.55 el kg. y **Veneno «Triunfo»**, que *acabará con sus hormigas*.

---

**COLONIA SUIZA** — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

---

**OFERTA DE GRAN CONVENIENCIA**

---

**No venda a nadie** sus productos sin antes consultar precios a la Casa Duomarco y Prieto, en Colonia Suiza. Esta Casa le compra todo lo que tenga para vender, y, a la vez, le vende en condiciones que nadie puede competir.

¡OJO! Por cada compra de valor de \$ 1.00 (un peso) tiene usted derecho a retirar *un kilog. de azúcar a 15 centésimos solamente*.

***Duomarco y Prieto.***

---

**FARMACIA BOUNOUS**

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente. — Utilizamos productos de primera calidad. — La atiende su propietario. Es una garantía — Selecto surtido de Perfumerías. — Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono. — Se remite por correo a todos lados.

**Uruguay, 999 — MONTEVIDEO —** Teléfonos Uruguay 2338 Central y Cooperativa

# EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes.

Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc.,  
y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías  
para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades nerviosas y mentales.

Hotel Americano

RÓSARIO

OMBÚES DE LAVALLE

## "LA PALMA"

### SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en  
Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones  
del gran sorteo que efectuará entre su clientela,  
dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA  
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE  
NUEVO TORINO

TIENDA

## "LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!  
Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nues-  
tro lema **SIEMPRE BARATO**, liquidando con  
más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabar-  
dinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la  
presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.



